ION INDUSTRIES

(NL) Handleiding, (EN) Manual, (DE) Anleitung, (FR) Manuel, (ES) Manual, (CS) Návod, (SK) Návod, (SV) Manual, (NO) Bruksanvisning, (IS) Leiðbeiningar, (FI) Käyttöohje

WWW.IONINDUSTRIES.COM

Symfonielaan 12,
3438 EV Nieuwegein,
Nederland

info@ionindustries.com
+31 (0)85 – 489 05 25

L
(NL) Fasedraad
(EN) Live Wire
(DE) Phasenleiter

N
(NL) Nuldraad
(EN) Neutral wire
(DE) Neutralleiter

PE
(NL) Aardedraad
(EN) Earth wire
(DE) Schutzleiter

X1 - X2
(NL) Schakeldraad
(EN) Switch wire
(DE) Schaltdraht

(NL) E-installateur aanbevolen
(EN) Qualified electrician recommended
(DE) Elektrofachkraft empfohlen

MV
(NL) Meganische ventilatie
(EN) Mechanical ventilation
(DE) Mechanische Lüftung

(NL) Aansluitpunt
(EN) Connection point
(DE) Anschlusspunkt

(NL) Handleiding

Deze handleiding is bedoeld voor alle afdekramen, centraalplaten, dimmerknoppen, bedieningswippen, tastdimmerknoppen, wandcontactdozen en schakelaars van ION INDUSTRIES.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard. Lees de handleiding volledig door en houd de aangegeven stappen aan bij het installeren van ION INUSTRIES afdekmateriaal.

Bedoeld gebruik
Om ernstig letsel, brandschade of materiele schade te voorkomen wordt geadviseerd om basiselementen altijd door een erkend E-Installateur te installeren.

Stap 1
Schakel de stroom uit. Indien nodig demonteer of verwijder het oude schakelmateriaal.

Stap 2
Plaats het gewenste ION Basiselement. Monteer het schakelmateriaal stevig en waterpas in de inbouwdoos. Houd waar mogelijk het schakelschema aan op de verpakking van het ION Basiselement of bekijk het schema in de handleiding.

Stap 3
Positioneer het afdekraam. Plaats het afdekraam over het schakelmateriaal en laat het goed aansluiten. Zet het afdekraam vervolgens vast met het (klemelement van het) binnenwerk.

Stap 4
Controleer of alles goed vastzit en naar wens is geplaatst.

Stap 5
Zet de stroom weer aan en controleer de werking van het schakelmateriaal.

(EN) Manual

This manual is intended for all cover frames, central plates, dimmer knobs, control rockers, push-dimmer knobs, wall sockets and switches of ION INDUSTRIES.

This manual is part of the product and must be retained by the end customer. Read the manual in full and follow the indicated steps when installing ION INDUSTRIES cover materials.

Intended use
To prevent serious injury, fire damage or material damage, it is recommended that basic elements are always installed by a qualified electrician.

Step 1
Turn off the power. If necessary, dismantle or remove the old switchgear.

Step 2
Install the desired ION basic element. Mount the switching material securely and level in the flush-mounted box. Where possible, follow the wiring diagram on the packaging of the ION basic element or refer to the diagram in the manual.

Step 3
Position the cover frame. Place the cover frame over the switchgear and ensure it fits properly. Then secure the cover frame with the (clamping element of the) inner mechanism.

Step 4
Check that everything is properly secured and positioned as desired.

Step 5
Turn the power back on and check the operation of the switchgear.

(DE) Anleitung

Diese Anleitung richtet sich an alle Abdeckrahmen, Zentralplatten, Stufendimmer-Drehknöpfe, Bedienungstaster, TastDreh-Stufendimmerknöpfe, Wandsteckdosen und Schalter von ION INDUSTRIES.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und muss vom Endkunden aufbewahrt werden. Lesen Sie die Anleitung vollständig durch und befolgen Sie die angegebenen Schritte bei der Installation von ION INDUSTRIES Abdeckmaterial.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Um schwere Verletzungen, Brandschäden oder Sachschäden zu vermeiden, wird empfohlen, Basiselemente immer von einer anerkannten Elektrofachkraft installieren zu lassen.

Schritt 1
Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie ggf. das alte Schaltmaterial.

Schritt 2
Installieren Sie das gewünschte ION-Basiselement. Montieren Sie das Schaltmaterial fest und waagerecht in der Unterputzdose. Beachten Sie nach Möglichkeit den Schaltplan auf der Verpackung des ION-Basiselements oder sehen Sie sich den Schaltplan in der Anleitung an.

Schritt 3
Positionieren Sie den Abdeckrahmen. Setzen Sie den Abdeckrahmen über das Schaltmaterial und achten Sie auf einen guten Sitz. Befestigen Sie den Rahmen anschließend mit dem (Klemmelement des) Innenmechanismus.

Schritt 4
Überprüfen Sie, ob alles fest sitzt und richtig positioniert ist.

Schritt 5
Schalten Sie den Strom wieder ein und prüfen Sie die Funktion des Schaltmaterials.

(FR) Manuel

Ce manuel est destiné à tous les châssis de recouvrement, plaques centrales, boutons de variateur, bascules de commande, boutons-poussoirs variateurs, prises murales et interrupteurs de ION INDUSTRIES.

Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé par le client final. Lisez attentivement le manuel et suivez les étapes indiquées lors de l'installation du matériel de recouvrement ION INDUSTRIES

Utilisation prévue
Afin d'éviter des blessures graves, des dommages dus au feu ou des dégâts matériels, il est recommandé de faire installer les éléments de base par un électricien qualifié.

Étape 1
Coupez le courant. Si nécessaire, démontez ou retirez l'ancien appareillage.

Étape 2
Installez l'élément de base ION souhaité. Montez solidement et de niveau le mécanisme de commande dans la boîte d'encastrement. Dans la mesure du possible, suivez le schéma de câblage figurant sur l'emballage de l'élément de base ION ou consultez le schéma dans le manuel.

Étape 3
Positionnez le cadre de finition. Placez-le sur l'appareillage et assurez-vous qu'il est bien ajusté. Fixez ensuite le cadre à l'aide de l'élément de fixation du mécanisme interne.

Étape 4
Vérifiez que tout est bien fixé et positionné correctement.

Étape 5
Rétablissez le courant et vérifiez le bon fonctionnement de l'appareillage.

(ES) Manual

Este manual está destinado a todos los marcos de cobertura, placas centrales, botones de regulador, rockers de control, botones de regulador de pulsación, enchufes de pared e interruptores de ION INDUSTRIES.

Este manual forma parte del producto y debe ser conservado por el cliente final. Lea el manual completo y siga los pasos indicados al instalar el material de cubierta de ION INDUSTRIES.

Určené použití
Para evitar lesiones graves, daños por incendio o daños materiales, se recomienda que los elementos básicos sean instalados siempre por un electricista cualificado.

Paso 1
Desconecte la corriente. Si es necesario, desmonte o retire el material eléctrico antiguo.

Paso 2
Instale el elemento básico ION deseado. Monte el mecanismo de forma segura y nivelada en la caja de empotrar. Siempre que sea posible, siga el esquema de conexión que aparece en el embalaje del elemento básico ION o consulte el esquema del manual.

Paso 3
Coloque el marco embellecedor. Sitúelo sobre el material eléctrico y asegúrese de que encaje correctamente. Luego fíjelo con el elemento de sujeción del mecanismo interior.

Paso 4
Compruebe que todo esté bien sujeto y correctamente colocado.

Paso 5
Vuelva a conectar la corriente y verifique el funcionamiento del material eléctrico.

(CZ) Návod

Tento návod je určen pro všechny krycí rámečky, středové desky, ovladače stmívače, ovládací páčky, tlačítkové ovladače stmívače, nástěnné zásuvky a spínače od ION INDUSTRIES.

Tato příručka je součástí výrobku a musí být uchována koncovým zákazníkem. Přečtěte si příručku v plném rozsahu a při instalaci krycího materiálu ION INDUSTRIES dodržujte uvedené kroky.

Uso previsto
Aby se předešlo vážným zraněním, škodám způsobeným požárem nebo škodám na majetku, doporučuje se, aby základní prvky vždy instaloval kvalifikovaný elektrikář.

Krok 1
Vypněte napájení. V případě potřeby demontujte nebo odstraňte starý vypínač.

Krok 2
Nainstalujte požadovaný základní prvek ION. Upevněte spínací mechanismus pevně a vodorovně do instalační krabice. Pokud je to možné, řiďte se schématem zapojení na obalu základního prvku ION nebo nahlédněte do schématu v návodu.

Krok 3
Umístěte krycí rámeček. Nasaďte ho přes zařízení a ujistěte se, že dobře sedí. Poté ho upevněte pomocí (upínacího prvku) vnitřního mechanismu.

Krok 4
Zkontrolujte, zda je vše pevně a správně umístěno.

Krok 5
Znovu zapněte napájení a ověřte funkčnost zařízení.

(SK) Návod

Tento návod je určený pre všetky krycie rámy, centrálne dosky, otočné gombíky stmívačov, ovládacie páčky, tlačidlové stmívače, nástenné zásuvky a spínače od ION INDUSTRIES.

Tento návod je súčasťou výrobku a musí byť uchovaný koncovým zákazníkom. Prečítajte si celý návod a dodržujte uvedené kroky pri inštalácii krycieho materiálu ION INDUSTRIES.

Fyrirhuguð notkun
Aby sa predišlo vážnym zraneniam, škodám spôsobeným požiarom alebo škodám na majetku, odporúča sa, aby základné prvky vždy inštaloval kvalifikovaný elektrikár.

Krok 1
Vypnite napájanie. V prípade potreby demontujte alebo odstráňte starý vypínač.

Krok 2
Nainštalujte požadovaný základný prvok ION. Upevnite spínací mechanizmus pevne a vodorovne do inštalačnej krabice. Ak je to možné, riaďte sa schémou zapojenia na obale základného prvku ION alebo si pozrite schému v návode.

Krok 3
Umiestnite krycí rámik. Nasaďte ho na vypínač a uistite sa, že dobre sedí. Následne ho upevnite pomocou (upínacieho prvku) vnútorného mechanizmu.

Krok 4
Skontrolujte, či je všetko správne pripevnené a umiestnené podľa potreby.

Krok 5
Znovu zapnite napájanie a skontrolujte funkčnosť vypínača.

(SE) Handbok

Denna manual är avsedd för alla täckramar, centralplattor, dimmerknappar, styrvippor, tryckdimmerknappar, vägguttag och strömbrytare från ION INDUSTRIES.

Denna handbok är en del av produkten och måste sparas av slutanvändaren. Läs handboken noggrant och följ de angivna stegen vid installation av ION INDUSTRIES täckmaterial.

Tiltenkt bruk
För att undvika allvarliga personskador, brandskador eller materiella skador rekommenderas att grundelement alltid installeras av en behörig elektriker.

Steg 1
Stäng av strömmen. Demontera eller ta bort gammal utrustning om det behövs.

Steg 2
Installera önskat ION-grundelement. Montera brytarmekanismen stadigt och vågrätt i apparatdosan. Följ om möjligt kopplingsschemat på förpackningen till ION-grundelementet eller se schemat i bruksanvisningen.

Steg 3
Placera täckramen. Sätt ramen över utrustningen och se till att den passar ordentligt. Fäst sedan ramen med (klämelementet i) innandömet.

Steg 4
Kontrollera att allt sitter ordentligt och är korrekt placerat.

Steg 5
Slå på strömmen igen och kontrollera att utrustningen fungerar.

(NO) Bruksanvisning

Denne manual er ment for alle dekningsrammer, sentralplater, dimmerknotter, kontrollvipper, trykksdimmerknotter, vegguttak og brytere fra ION INDUSTRIES.

Denne veiledningen er en del av produktet og må oppbevares av sluttkunden. Les veiledningen nøye og følg de angitte trinnene ved installasjon av ION INDUSTRIES dekkmateriale.

Účel použitia
For å unngå alvorlige personskader, brannskader eller materielle skader anbefales det at grunnelementer alltid installeres av en kvalifisert elektriker.

Trinn 1
Slå av strømmen. Demonter eller fjern det gamle utstyret om nødvendig.

Trinn 2
Installer ønsket ION-grunnelement. Monter brytermekanismen godt festet og i vater i innfellingsboksen. Følg om mulig koblingsskjemaet på emballasjen til ION-grunnelementet, eller se skjemaet i bruksanvisningen.

Trinn 3
Plasser dekkrammen. Sett den over utstyret og sørg for at den sitter godt. Fest deretter rammen med (klemelementet til) innmaten.

Trinn 4
Sjekk at alt sitter godt og er riktig plassert.

Trinn 5
Slå på strømmen igjen og kontroller at utstyret fungerer.

(IS) Leiðbeiningar

Þessi handbók er ætluð fyrir öll klæðingargrindur, miðplötur, dimmerhnappa, stjórnvippur, knappar fyrir þrýstipassað dimmer, veggstikkar og rofa frá ION INDUSTRIES.

Þessi handbók er hluti af vörunni og skal geymast af endanotanda. Lestu handbókina vandlega og fylgdu tilgreindum skrefum við uppsetningu á yfirborðsefni ION INDUSTRIES.

Avsedd användning
Til að koma í veg fyrir alvarleg meiðsl, brunatjón eða eignatjón er mælt með því að grunnþætti séu alltaf settir upp af löggiltum rafvirkja.

Skref 1
Slökktu á rafmagninu. Fjarlægðu eldri rofaefni ef þörf krefur.

Skref 2
Settu upp viðeigandi ION-grunneiningu. Festu rofabúnaðinn tryggilega og lárétt í innfellda tengidós. Fylgdu eftir því sem kostur er tengimyndinni á umbúðum ION-grunneiningarinnar eða skoðaðu myndina í handbókinni.

Skref 3
Staðsettu lokaramman. Settu hann yfir rofaefnið og tryggðu að hann passi vel. Festu hann síðan með (klemmuhluta) innra hluta.

Skref 4
Gakktu úr skugga um að allt sé vel fest og rétt sett upp.

Skref 5
Kveiktu aftur á rafmagninu og prófaðu virkni rofaefnisins.

(FI) Leiðbeiningar

Tämä käsikirja on tarkoitettu kaikille ION INDUSTRIES-yhtiön suojakehyksille, keskuslevyille, himmenninnuppile, ohjausvipuille, painike-himmenninnuppile, seinäpistorasioille ja kytkimille.

Tämä ohje kuuluu tuotteeseen ja asiakkaan tulee säilyttää se. Lue ohje kokonaan ja seuraa annettuja vaiheita asentaessasi ION INDUSTRIESin peitemateriaaleja.

Käyttötarkoitus
Vakavien henkilövahinkojen, palovahinkojen tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi on suositeltavaa, että peruselementit asentaa aina pätevä sähköasentaja.

Vaihe 1
Katkaise virta. Poista tarvittaessa vanha kytkinmateriaali.

Vaihe 2
Asenna haluamasi ION-peruselementti. Kiinnitä kytkinmekanismi tukevasti ja vaakasuoraan kojerasiaan. Noudata mahdollisuuksien mukaan ION-peruselementin pakkauksessa olevaa kytkentäkaaviota tai katso kaavio käyttöohjeesta.

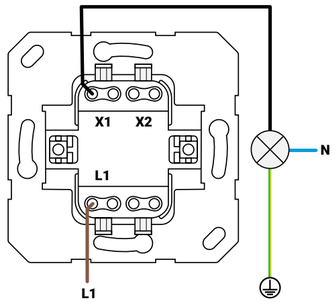
Vaihe 3
Aseta peiterunko paikoilleen. Aseta se kytkinmateriaalin päälle ja varmista hyvä istuvuus. Kiinnitä peiterunko sitten sisäosan (kiinnityselementillä).

Vaihe 4
Tarkista, että kaikki on kunnolla kiinni ja oikein sijoitettu.

Vaihe 5
Kytke virta takaisin päälle ja tarkista kytkinmateriaalin toiminta.

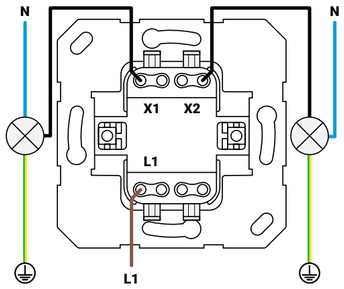
WISSELSCHAKELAAR

EN Two-way switch
DE Wechselschalter
FR Interrupteur va-et-vient
ES Conmutador
CS Střídavý spínač
SK Striedavý vypínač
SV Strömställare
NO Vekselbryter
IS Víxlrofi
FI Vaihtokytkin



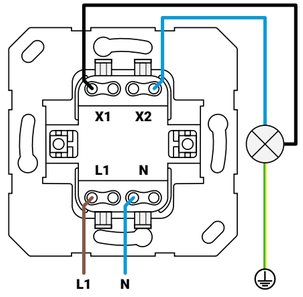
SERIESCHAKELAAR

EN Two-gang switch
DE Serienschalter
FR Interrupteur série
ES Conmutador en serie
CS Sériový spínač
SK Sériový vypínač
SV Seriekopplad strömbrytare
NO Seriebryter
IS Raðrofi
FI Sarjakytkin



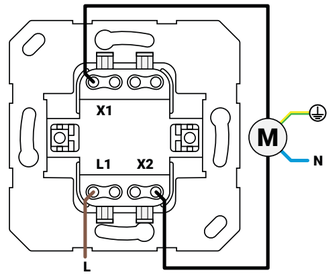
WIPSCHAKELAAR 2-POLIG

EN Circuit breaker, 2-pole
DE Wippschalter 2-polig
FR Interrupteur à bascule 2 pôles
ES Interruptor basculante bipolar
CS Kolébkový spínač dvoupólový
SK Kolískový vypínač dvojpólový
SV Vippströmbrytare 2-polig
NO Vippbryter 2-polet
IS Rokktakki tviskiptur
FI Kaksinapainen keinukytkin



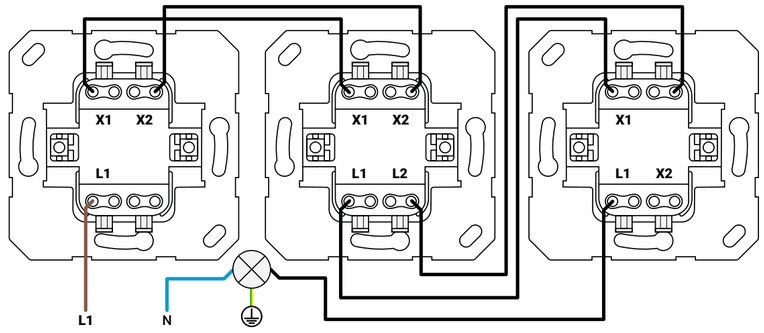
WIPSCHAKELAAR 2-POLIG

EN Blind rocker
DE Jalousieschalter
FR Interrupteur pour store
ES Interruptor de persiana
CS Žaluziový spínač
SK Žalúziový vypínač
SV Persiennströmbrytare
NO Persiennebryter
IS Rofi fyrir gluggahlerur
FI Sälekaihtimen kytkin



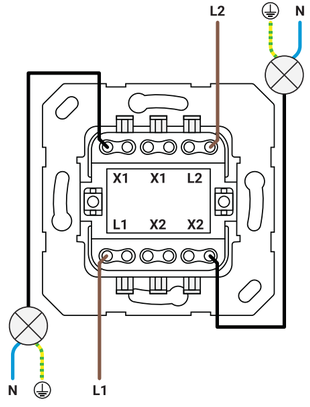
KRUISSCHAKELAAR

EN Intermediate switch
DE Kreuzungsschalter
FR Interrupteur permutateur
ES Conmutador cruzado
CS Křížový spínač
SK Križový vypínač
SV Korskopplad strömbrytare
NO Kryssbryter
IS Krossrofi
FI Ristikkokytkin



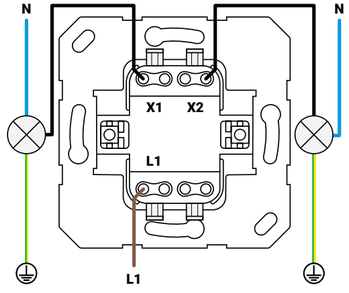
WISSEL-WISSELSCHAKELAAR

EN Two-way switch, two gang
DE Zwei-Weg Wechselschalter
FR Interrupteur va-et-vient permutateur
ES Conmutador doble cruzado
CS Střídavý-křížový spínač
SK Striedavý-krížový vypínač
SV Dubbeltrappkopplad strömbrytare
NO Dobbel vekselbryter
IS Tvískiptur víxlrofi
FI Vaihto-ristikkokytkin



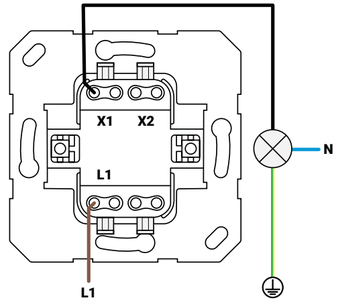
PULSDRUKKER SERIESCHAKELAAR

EN 2-gang momentary push switch
DE Drucktaster Serienschalter
FR Bouton-poussoir interrupteur série
ES Pulsador conmutador en serie
CS Tlačítkový sériový spínač
SK Tlačidlový sériový vypínač
SV Tryckknapp seriekopplad strömbrytare
NO Trykknapp seriebryter
IS Ýtilrofi raðtengdur
FI Painonappi sarjakytkin



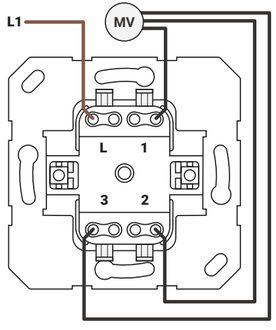
PULSDRUKKER WISSELSCHAKELAAR

EN Rocker button, no contact, 1-pole
DE Drucktaster Wechselschalter
FR Bouton-poussoir interrupteur va-et-vient
ES Pulsador conmutador
CS Tlačítkový střídavý spínač
SK Tlačidlový striedavý vypínač
SV Tryckknapp trappkopplad strömbrytare
NO Trykknapp vekselbryter
IS Ýtilrofi víxltengdur
FI Painonappi vaihtokytkin



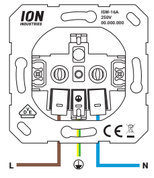
3-STANDENSCHAKELAAR MET NULSTAND

EN Three-stage switch insert with Zero setting
DE 3-Positionen-Schalter mit Nullstellung
FR Commutateur 3 positions avec position zéro
ES Interruptor de 3 posiciones con posición cero
CS 3polohový spínač s nulovou polohou
SK 3polohový vypínač s nulovou polohou
SV 3-lägesströmbrytare med nolläge
NO 3-posisjonsbryter med nullstilling
IS Þrískiptur rofi með núllstöðu
FI 3-asentokytkin nolla-asennolla



WCD MET RANDAARDE

EN Wall socket with protective earth
DE Schutzkontakt-Steckdose
FR Prise de courant avec terre
ES Toma de corriente con puesta a tierra
CS Zásuvka s ochranným kontaktem
SK Zásuvka s ochranným kontaktom
SV Vägguttag med jord
NO Stikkontakt med jord
IS Innstunga með jarðtengingu
FI Maadoitettu pistorasia



WCD ZONDER RANDAARDE

EN Wall socket without protective earth
DE Steckdose ohne Schutzkontakt
FR Prise de courant sans terre
ES Toma de corriente sin puesta a tierra
CS Zásuvka bez ochranného kontaktu
SK Zásuvka bez ochranného kontaktu
SV Vägguttag utan jord
NO Stikkontakt uten jord
IS Innstunga án jarðtengingar
FI Maadoittamaton pistorasia

